



Máster en Iniciación a la Investigación en Geología 60321 - English for earth sciences

Guía docente para el curso 2011 - 2012

Curso: 1, Semestre: 2, Créditos: 4.0

Información básica

Profesores

- Micaela Muñoz Calvo micaela@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Los alumnos que deseen cursar esta asignatura deben tener un nivel equivalente al *First Certificate in English* (B2, según la terminología del Marco Común de Referencia Europeo de Lenguas), pues la interacción en el aula tendrá lugar en lengua inglesa.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Información específica

Fecha de inicio de la asignatura: 27 de febrero de 2012

Fecha de finalización de la asignatura: Mayo de 2012

Fecha de entrega de trabajo: por determinar

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Maneja la lengua inglesa de forma oral y escrita con fluidez y autonomía a nivel B2.
- 2:** Comprende textos orales y escritos en lengua inglesa y es capaz de transmitirlos y responder a ellos a un nivel equivalente al B2.
- 3:** Comprende documentos del ámbito de las Ciencias de la Tierra y sabe encontrar documentación específica.
- 4:**

Redacta documentos en inglés, gramaticalmente correctos y con información relevante (con fluidez, corrección gramatical y terminológica).

- 5:** Lleva a cabo presentaciones orales, preparadas previamente, sobre temas de su especialidad, con fluidez, corrección gramatical y terminológica.
- 6:** Conoce y utiliza correctamente la terminología relevante para su contexto académico y profesional.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura proporciona una formación esencial para los estudiantes, debido a la importancia que el conocimiento de la lengua inglesa tiene en un mundo globalizado. A través del trabajo presencial (explicaciones teóricas y tareas prácticas), junto con el trabajo no presencial (estudio, tutorías, tareas individuales y en equipo), los estudiantes reciben preparación que les permitirá comunicarse de manera satisfactoria en inglés, en contextos académicos y profesionales, dentro del campo de las Ciencias de la Tierra, ayudándoles a desenvolverse en un ámbito internacional.

Se recomienda que cursen también la asignatura de *Redacción de Trabajos en Inglés*

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

En esta asignatura se pretende que el alumno adquiera el nivel de competencia lingüística y comunicativa (*gramatical competente, sociolinguistic competente, discourse competente and strategic competente*) que necesita para cubrir sus necesidades académicas, presentes y futuras, dentro del campo de las Ciencias de la Tierra; teniendo como nivel mínimo de referencia de la lengua inglesa en el que nos moveremos el equivalente al *First Certificate in English*.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Centrándonos en los géneros y prácticas del contexto académico de Geología y en las necesidades de fomento de las habilidades de comunicación específicas de la Geología, y el uso del lenguaje apropiado para tales contextos, y para poder cubrir las necesidades de comunicación: expresión y comprensión del alumno, los objetivos específicos fundamentados en las exigencias lingüísticas, cognitivas y sociales de las situaciones meta académicas son que los alumnos:

- consoliden y refuercen los rasgos léxicos y gramaticales, así como las estructuras retóricas, que ya han adquirido en parte en la asignatura optativa "Idioma Moderno Científico (Inglés)" y los usen correctamente, utilizando el registro académico apropiado (*academic register*) en las distintas situaciones, y de manera efectiva, fluida y natural.
- comprendan mejor las estructuras y el significado de los textos académicos hablados, escritos, visuales y electrónicos, analizando el formato y convenciones de cada género académico (*genre structure, moves...*)
- desarrollen sus habilidades de aprendizaje de la lengua (*language learning skills, research skills*)

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** Desarrollar y aplicar *reading skills* relevantes a los contextos académicos, de modo que puedan leer textos con fluidez y efectividad (libros de texto, artículos...).
- 2:** Desarrollar y aplicar *writing skills* de modo que puedan escribir textos en contextos académicos y profesionales, como *reports, essays, letters*----

- 3: Asistir a conferencias ("lectures"), hacer presentaciones orales, o participar en reuniones internacionales: "meetings/conferences", desarrollando habilidad para presentar comunicaciones o pronunciar conferencias en inglés (*Speaking and Listening Skills*).
- 4: Practicar la lengua usando Internet como instrumento de aprendizaje para desarrollar sus *communication skills*, textos relevantes electrónicos, búsqueda bibliográfica (*reference skills*).
- 5: Comprender documentales científicos
- 6: Traducir textos del inglés al español y viceversa

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

La metodología y el conocimiento teórico-práctico adquiridos en el curso le van a proporcionar unas herramientas de trabajo con las que abordar el análisis discursivo de los textos relacionados con Ciencias de la Tierra, lo que les va a permitir interpretar dichos textos de forma apropiada. La capacidad para contextualizar, comprender e interpretar textos en lengua inglesa es esencial e imprescindible para cualquier profesional en el ámbito internacional.

El conocimiento de las diversas convenciones retóricas va a permitir abordar la creación de sus propios textos, teniendo en cuenta las pautas y convenciones retóricas y discursivas apropiadas, utilizando la lengua inglesa de forma clara y adecuada.

La convergencia hacia un Espacio Europeo de Educación Superior requiere que los estudiantes sean capaces de utilizar la lengua inglesa (lengua franca en el ámbito académico y profesional) en diversos contextos sociales y haciendo uso de distintas destrezas comunicativas. Algunas de estas destrezas les facilitarán el acceso y la comprensión de textos, así como la comprensión de conferencias y charlas presentadas en inglés, la participación en programas de movilidad y en proyectos internacionales relacionados con las Ciencias de la Tierra y, también, participar en actividades académicas (asistencia a Congresos y presentaciones de *papers*)

Por último, ser capaces de comunicarse en lengua inglesa facilita la inserción en el mercado laboral, en un entorno globalizado, en el que el inglés siempre está presente.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

- 1: La asistencia continuada a clase, así como la participación activa, se consideran criterios básicos para el apartado presencial. Junto a la realización de una prueba final, se valorará también la preparación y realización de una serie de "assignments" a lo largo del curso, dentro del apartado no presencial.
 - Participación activa en clase mediante la realización de las actividades y ejercicios planteados y el intercambio razonado de opiniones en relación con los textos y temas de los que se trate: 30 % de la calificación final.
 - Evaluación de la comprensión lectora y de la producción escrita. Realización de un portafolio personal que recoja todas las tareas propuestas. Los textos se evaluarán con los siguientes criterios: adecuación a las convenciones genéricas, estructura, variedad, corrección gramatical y estilística y uso adecuado del vocabulario específico. La entrega del portafolio será la semana anterior al examen final: 20%.
 - Evaluación de presentaciones orales en inglés: 20%.
 - Prueba final, examen escrito: 30%.

Pruebas para estudiantes no presenciales o aquéllos que se presenten en otras convocatorias distintas a la primera

Los alumnos que no puedan seguir las enseñanzas de tipo presencial, deberán realizar por su cuenta las actividades y tareas que han realizado los demás estudiantes en clase y preparar una presentación oral sobre un tema acordado previamente con la profesora.

El examen final constará de:

Prueba escrita (que representará el 80% de la nota final):

- Prueba de gramática y vocabulario específico (60% del examen escrito). Constará, por un lado de ejercicios de gramática y vocabulario de elección múltiple, de rellenar huecos, de reescritura y de traducción inversa (español-inglés) de fragmentos de textos trabajados en clase.
- Prueba de comprensión lectora (Reading Comprensión Test) con preguntas abiertas, de elección múltiple o de verdadero o falso. (15%)
- Prueba de producción escrita: Redacción de un texto de 180-200 palabras sobre un tema propuesto por la profesora y que corresponderá con alguno de los textos trabajados en clase. (15%).
- Prueba de comprensión auditiva (Listening Comprensión Test).(10%)

Prueba oral (20% de la nota final), en la que deberán exponer una presentación oral (10%) sobre un tema acordado previamente con la profesora y contestar a una serie de preguntas (10%), demostrando que son capaces de participar en una conversación con fluidez, explicando y defendiendo su punto de vista sobre los temas planteados.

Estas actividades de evaluación regirán en todas las convocatorias de examen previstas para la asignatura.

Prueba

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Un modelo presencial y participativo que combina las clases teóricas y prácticas. Partimos de la base de que teoría y práctica son inseparables en esta asignatura y de que los alumnos van a participar activamente en clase, mediante el trabajo en parejas, para que puedan utilizar la lengua inglesa. Se plantearán tareas en las que los estudiantes tengan que comprender, analizar, evaluar y producir textos de Ciencias de la Tierra en inglés.

Las explicaciones teóricas se alternarán con los ejercicios prácticos.

Los estudiantes llevarán a cabo un trabajo, individual o en equipo, que posteriormente expondrán en clase o enviarán a la profesora.

Se prestará también especial atención al asesoramiento en las tutorías para promover el autoaprendizaje y el estudio autónomo.

Para su estudio individual, los alumnos contarán con las indicaciones de la profesora y con recursos en línea tales como ejercicios complementarios de gramática y vocabulario, ejercicios de comprensión oral, acceso a textos mediante Internet, etc.

El trabajo individual es esencial por dos razones:

- Escasas horas de clase.
- Aún cuando se supone que los alumnos han de tener un nivel similar de la lengua inglesa, lo cierto es que puede haber diferencia notable entre ellos respecto al dominio de las cuatro destrezas lingüísticas básicas (comprensión escrita/oral, expresión escrita/oral). El estudiante debe tener un papel activo en el aprendizaje: ser capaz de determinar sus propias carencias y puntos fuertes, plantearse sus propios objetivos y poner los medios necesarios para lograrlos.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

- 1:** Análisis de una amplia variedad de textos pertenecientes a áreas relacionadas con: Paleontología, Sedimentología, Estratigrafía, Geología Estructural + Tectónica, Geofísica, Geoquímica, Geoconservación, Geomorfología, Petrología, Mineralogía y Geología Medioambiental. (*Reading and Speaking Skills*) (19 horas).
- 2:** Visionado de documentales; presentaciones en inglés sobre temas previamente convenidos con la profesora y ejercicios de comprensión auditiva y producción oral (*Speaking and Listening Skills*) (8 horas)
- 3:** Prácticas por Internet como elemento de aprendizaje: búsqueda de textos relevantes y bibliografía. (*Reference, Communication and Research Skills*) (3 horas)
- 4:** Actividades para desarrollar y aplicar *writing skills: reports, essays, letters*. (5 horas)
- 5:** Traducción científica. (5 horas)

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

4 créditos ECTS:

- Horas de teoría y prácticas: 40
- Horas de trabajo personal (estudio, tutorías, preparación de tareas individuales y en equipo): 60
- Total horas: 100

El horario previsto será:

Martes de 8.00 a 9.30 y Miércoles de 8.30 a 10.00

Lugar de impartición:

Aula 7 (Planta Baja del Edificio C).

Presentación de trabajos:

- Entrega del portafolio: semana anterior al examen final
- El calendario de presentaciones se establecerá de mutuo acuerdo con los estudiantes matriculados, durante la primera semana de clase.

Recursos

Bibliografía

Teacher Reference Books:

ARMER, Tamzen (2011). *Cambridge English for Scientists*. Cambridge: Cambridge University Press.

- BAHARONA FUENTES, C. & ARNÓ MACIÀ, E. (2001). *English for Academic Purposes: Learning English through the Web*. Barcelona: Ediciones UPC.
- BOOTH, V. (1984, 2000). *Communicating in Science. Writing a Scientific Paper and Speaking at Scientific Meetings*. Cambridge: Cambridge University Press.
- COMFORT, J. (1995, 2004). *Effective Presentations*. Oxford University Press.
- DAY, R.A. (1995). *Scientific English*. Arizona: Oryx Press.
- DOWNES, Colm (2008). *Cambridge English for Job-hunting*. Cambridge: Cambridge University Press.
- GROTZINGER, J. et al. (2007). *Understanding Earth*. New York. W. H. Freeman and Company.
- HYLAND, K. (2006). *English for Academic Purposes*. London and New York: Routledge.
- MCCARTHY, Michael & O'DELL, Felicity (2008, 2010). *Academic Vocabulary in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MCLEISH, A. (1986, 1992). *Geological Science*. Cheltenham: Nelson.
- POWELL, Mark (2010). *Dynamic Presentations*. Cambridge: Cambridge University Press.
- St. J. YATES, C. (1988). *English for Academic Purposes Series. Earth Sciences*. London: Cassell.
- SWALES, J. (2004). *Research Genres*. New York: Cambridge University Press.
- WEBSTER, D. (1987). *Understanding Geology*. Edinburgh: Olive & Boyd.

Grammars:

- CARTER, Ronald & MCCARTHY, Michael (2006). *Cambridge Grammar of English. A Comprehensive Guide. Spoken and Written English. Grammar and Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- COLLINS COBUILD. (1992). *English Usage*. London: HarperCollins Publishers Ltd.
- HEWINGS, M. (2005). *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MURPHY, R. (2005). *English Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- VINCE, Michael & SUNDERLAND, Peter (1994, 2003). *Advanced Language Practice*. Oxford: Macmillan.
- SWAN, M. (1980). *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press.

General English Dictionary:

- (1992). *LONGMAN Dictionary of English Language and Culture*. Harlow: Longman Group Ltd.

Science Dictionaries:

- ALLABY, A. & ALLABY, M. (2003). *Oxford Dictionary of Earth Sciences*. Oxford: Oxford University Press.
- KEAREY, Ph. (2005). *The New Penguin Dictionary of Geology*. Penguin.
- McGRAW-HILL *Dictionary of Scientific and Technical Terms*. New York: McGraw-Hill.
- MORRIS, Ch. (1992). *Academic Press Dictionary of Science and Technology*. San Diego, California: Academic Press.
- REAL ACADEMIA DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES (1996). *Vocabulario Científico y Técnico*. Madrid: Espasa.

Glossary

- PROST, G. L. (1997). *English/Spanish and Spanish/English Glossary of Geoscience Terms*. Amsterdam: Gordon and Breach.

Academic and non-academic English web resources:

<http://www.alphadictionary.com/directory/SpecialtyDictionaries/Geology/>

<http://college.hmco.com/geology/resources/geologylink/glossary.html>

<http://en.wikipedia.org/wiki/Category:Geology>

<http://geology.com/geology-dictionary.shtml>

<http://www.geotech.org/survey/geotech/dictiona.html>

<http://www.glossarist.com/glossaries/science/earth-sciences/geology.asp>

<http://www.nationalgeographic.com/education/>

<http://college.hmco.com/geology/resources/geologylink/glossary.html>

<http://www.ucmp.berkeley.edu/glossary/gloss2geol.html>

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- A Dictionary of earth sciences / edited by Ailsa Allaby and Michael Allaby. - 2nd ed. reissued with corr. and new covers Oxford : Oxford University Press, 2003
- Academic Press dictionary of science and technology / edited by Christopher Morris San Diego [etc.] : Academic Press, cop. 1992
- Barahona Fuentes, Clàudia. English for academic purposes : learning english through the web / Clàudia Barahona Fuentes, Elisabet Arnó Macià Barcelona : Edicions UPC, 2001
- Booth, Vernon. Communicating in science : writing and speaking / Vernon Booth Cambridge [etc.] : Cambridge University Press, 1990
- Collins COBUILD English Usage / [founding Editor-in-Chief John Sinclair] . - 2nd ed., latest print London : Harper Collins, 2006
- Comfort, Jeremy. Effective presentations / Jeremy Comfort with York Associates Oxford : Oxford University press, 1997
- Day, Robert A.. Scientific English : a guide for scientists and other professionals / Robert A. Day . - 2nd ed. Phoenix (Arizona) : Oryx Press, 1995
- Hewings, Martin. Advanced grammar in use : a self-study reference and practice book for advanced learners of English : with answers / Martin Hewings . - 2nd ed., 6th print. Cambridge : University University Press, 2008
- Hyland, Ken. English for academic purposes : an advanced resource book / Ken Hyland London ; New York : Routledge, 2006
- Kearey, Philip. The new Penguin dictionary of geology / Philip Kearey. - 2nd ed. London : Penguin Books, 2001
- McLeish, Andrew. Geological science / Andrew McLeish . - 2nd ed. Cheltenham : Nelson Thornes, 1992
- Murphy, Raymond. English grammar in use : a self-study reference and practice book for intermediate students : with answers / Raymond Murphy . - 3rd ed. Cambridge : University Press, 2004
- Prost, Gary L.. English-spanish and Spanish-english glossary of geoscience terms = Diccionario Inglés-español y Español-inglés de términos de geociencias / Gary L. Prost Amsterdam : Gordon and Breach Science, 1997
- Swales, John M.. Research genres : explorations and applications / John M. Swales . - 1st publ., 2nd print New York [etc.] : Cambridge University Press, 2005
- Swan, Michael. Practical English usage / Michael Swan . - 2nd. ed., 17 impr. Oxford : Oxford University Press, 2003
- Understanding Earth / John Grotzinger ... [et al.] . - 5th ed. New York : W. H. Freeman, cop. 2007
- Vocabulario científico y técnico / Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales . - 2ª ed. Madrid : Espasa-Calpe, 1990
- Webster, D. Understanding Geology. Edinburgh: Oliver & Boyd
- Yates, Christopher St John. Earth sciences / Christopher St J. Yates London : Cassell, 1988